

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 39 (1921)
Heft: 40

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern (Mittwoch, 9. Februar 1921)

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne Mercredi, 9 février 1921

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1-2 mal täglich

XXXIX. Jahrgang - XXXIX^{me} année

Paraît 1 ou 2 fois par jour

N° 40

Redaction und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement - Abonnements: Schweiz: Jahrgang Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich Fr. 5.20 - Ausland: Zuschlag des Porto - Es kann nur bei der Post abonniert werden - Preis einzelner Nummern 15 Cts. - Annoncen-Regie: publicitas A. G. - Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelleile (Ausland 65 Cts.)

Redaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique - Abonnements: Suisse: un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre fr. 5.20 - Etranger: Plus frais de port - On s'abonne exclusivement aux offices postaux - Prix du numéro 15 Cts. - Régie des annonces: Publicitas S. A. - Prix d'insertion: 50 cts. la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

N° 40

Inhalt: Konkursc. - Nachlassverträge. - Handelsregister. - Güterrechtsregister. - Muster und Modelle. - Ausfuhr elektrischer Energie ins Ausland. - Niederlande (Schluss). - Bulgarien: Beglaubigung von Fakturen. - Kuba: Musterkollektionen.

Sommaire: Faillites. - Concordats. - Registre de commerce. - Registre des régimes matrimoniaux. - Dessins et modèles. - Exportation d'énergie électrique à l'étranger. - Esportazione di energia elettrica all'estero. - Bulgarie: Législation de facturs. - La situation charbonnière en France; Prévisions pour 1921. - Cuba: Collections d'échantillons.

Amlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkursoröffnungen - Ouvertures de faillites (B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzugehen.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizwehnen.

Les créanciers des faillits et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourent les peines prévues par la loi et seront débus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (205²) Gemeinschuldnerin: Firma Adolf Philipp & Co., Agentur und Kommission, an der Fraumünsterstrasse Nr. 9, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft, u. h. G.; Adolf Philipp-Ribbeck, von und zurzeit in Berlin. Datum der Konkursoröffnung: 10. Januar 1921. Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G. Eingabefrist: Bis 1. März 1921.

Kt. Graubünden Konkursamt Maienfeld (210) Gemeinschuldner: Marugg, Max H., Import und Export, Maienfeld und Landquart. Datum der Konkursoröffnung: 2. Februar 1921. Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Montag, den 14. Februar 1921, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus Maienfeld, in Maienfeld. Eingabefrist: Bis 4. März 1921.

Ct. de Vaud Office des faillites du district de Lausanne (207) Faillite: Pidoux-Grand, Alice, appareillage, rue Haldimand, Lausanne. Date du prononcé: 1^{er} février 1921. Première assemblée des créanciers: Mercredi 16 février 1921, à 2 1/2 heures de l'après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne. Délai pour les productions: 9 mars 1921.

Ct. de Vaud Office des faillites de Cossonay (211) Faillite: Genevaz, Françoise, négts; à Mont-la-Ville. Date de l'ouverture de la faillite par le président du tribunal du district de Cossonay: 13 janvier 1921. Première assemblée des créanciers: Jeudi 17 février 1921, à 14 heures du jour, en maison de justice, à Cossonay. Délai pour les productions: 10 mars 1921.

Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (218) Failli: Maulet, Pierre, dit Mauletti, entrepreneur, à Vevey. Date de l'ouverture de la faillite: 5 février 1921. Première assemblée des créanciers: Le 19 février 1921, à 4 heures, en Maison de Ville, à Vevey. Délai des productions: 12 mars 1921.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de Boudry (206) Failli: Héritier, Hély, atelier de mécanique, à Areuse (Neuchâtel). Date de l'ouverture de la faillite: 5 février 1921. Première assemblée des créanciers: 18 février 1921 à 16 heures à l'Hôtel de Ville de Boudry (salle du tribunal). Délai pour les productions: 10 mars 1921.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Locle (208) Failli: Wollieb, Ernest, boulangerie, pâtisserie, Hôtel de Ville, n° 4, au Locle. Date de l'ouverture de la faillite: 31 janvier 1921. Première assemblée des créanciers: Lundi 14 février 1921, à 14 heures, à l'Hôtel des services judiciaires, au Locle. Délai pour les productions: 9 mars 1921, inclusivement.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 und 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (173²/204²) Gemeinschuldner: Germann, Emil, & Cie. in Liq., Oele und Fette, in Zürich 4, Langstrasse 12. Anfechtungsfrist: Bis zum 12. Februar 1921.

Gemeinschuldnerin: Frau Wwe. Melli, Auguste, geschied. Burg gcb. Steffner, von und in Zürich 4, Hallwilstrasse 54. Anfechtungsfrist: Bis zum 19. Februar 1921.

Kt. Zürich Konkursamt Bauma (163²) Gemeinschuldner: Klingler, Walter, Mühlebesitzer, zur Walzmühle, in Bauma, dato in Vernon (Texas). Neuaufgabe- und Anfechtungsfrist: Vom 28. Januar bis 11. Februar 1921.

Ct. de Vaud Office des faillites du district de Lausanne (214) Faillite: Société immobilière du Signal, à Lausanne. Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (209) Faillite: Florio et Mauletti, société en nom collectif, à Vevey. Délai pour intenter action en opposition: 19 février 1921.

Einstellung des Konkursverfahrens - Suspension de la liquidation (B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (213) Failli: Treuthardt, Frédéric, industriel, avenue du Mail, 19, Genève. Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de 1^{re} instance: 18 janvier 1921. Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 4 février 1921 suite de constatation de défaut d'actif. Délai d'opposition à la clôture: 19 mars 1921.

Konkurssteigerungen - Vente aux enchères publiques après faillite (B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Ct. de Berne Office des faillites de Courtelary (201) Vente d'immeubles (Première enchère)

Jeudi, 17 mars 1921, à 14 heures, au café de la Raissette, à Cormoret, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles suivants qui dépendent de la faillite de Tanner-Borle, Paul, ci-devant aubergiste et cultivateur au dit lieu, savoir:

Commune de Cormoret: Sect. A, n°s 10, 13, 38, 41, 42, 48. Sect. B, n°s 31, 34, 35, 44, 58. Sect. C, n°s 11, 39. Sect. D, n°s 53, 71, 105, 85, 131, 153, 157, 177, 238, 251, 277, 291, 301. Commune de Courtelary: Sect. B, n°s 519, 85. Sect. C, n°s 482, 492, 512, 515, 542, vergers, aisances, terrain à bâtir, poulailler, champs, chemins, prés et forêt. Estimation cadastrale fr. 34,530.

Le cahier des charges sera déposé au bureau de l'office des faillites dès le 7 mars 1921.

Kt. Basel-Stadt Konkurskreis Basel-Stadt Grundstückversteigerung (I. Gant) (202)

Donnerstag, den 10. März 1921, vormittags 11 Uhr werden im Gerichtshaus, Bäumleingasse 3 (Zivilgerichtssaal), die folgenden zur Konkursmasse des Grether-Spaling, Emil, Architekten, von und in Basel, gehörenden Liegenschaften gerichtlich versteigert:

1. Sektion V, Parzelle 691^a, haltend 19 Aren 34,5 m², an der Birsstrasse. Amtliche Schätzung: Fr. 38,690.

Vor dem Zuschlag sind Fr. 600 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

2. Sektion V, Parzelle 1371, haltend 9 Aren 8 m², mit Eckhaus, Lehenmattstrasse 145, und Gebäuden. Amtliche Schätzung: Fr. 100,000.

Vor dem Zuschlag sind Fr. 1400 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 25. Februar 1921 an beim Konkursamt Baselstadt zur Einsicht auf. Weiterer Auskunft erteilt die Konkursverwaltung, Rittergasse 21.

Für die Konkursverwaltung: P. Ronus.

Pfandverwertungs-Steigerung (B.-G. 138, 41 u. 35)

Kt. St. Gallen Konkursamt Werdenberg in Buchs (219) Im Konkurs: Frau Witwe Scheuch-Tischhauser, Anna, Sevelen, findet Dienstag, den 22. Februar 1921, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus «Drei König», in Sevelen, eine Faustpfandversteigerung statt.

Hierdurch wird bekanntgegeben, dass Ziff. 1 der bezüglichen Publikation vom 12. Januar 1921, nämlich Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 452 im Betrage von Fr. 500, am 22. Februar a. c. wegen strittigen Differenzen unter Interessenten, nicht zur Versteigerung gelangt, wohl aber Ziff. 2, 3, 4 und 5.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Überlassungs-falle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire du deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Ct. de Genève District de Genève (212)

Débitéur: **Thum, James**, industriel, rue de Lyon, 63, à Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 4 février 1921.

Commissaire au sursis concordataire: **F. Lecoultré**, directeur de l'office des faillites.

Expiration du délai de production: 1 mars 1921.
Assemblée des créanciers: **Lundi, 21 mars 1921, à 10 heures, à Genève, place de la Taconnerie, 7.**

Délai pour prendre connaissance des pièces: **Dès le 11 mars 1921.**

Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat

(B.-G. 304 und 317.)

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern Gerichtspräsident von Büren als erstinstanzliche Nachlassbehörde (220)

Schuldnerin: **Kommanditgesellschaft «Otto Maire & Cie., Nachfolger von Maire frères & Cie.»**, Lengnau bei Biel.
Verhandlungstermin: **Mittwoch, den 16. Februar 1921, vormittags 9¼ Uhr, im Audienzlokal des Richteramtes Büren.**

Kt. Bern Gerichtspräsident von Laufen als erstinstanzliche Nachlassbehörde (221)

Schuldnerin: **Schweizerische Wanduhrenfabrik Angenstein, A. G. in Lig.**
Verhandlungstermin: **Samstag, den 5. März 1921, nachmittags 3¼ Uhr, im Gerichtssaale in Laufen.**

Kt. Basel-Stadt Zivilgerichtsschreiberei Basel (223)

Mittwoch, den 16. Februar 1921, vormittags 10¼ Uhr, wird vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, im 1. Stock) über den von der Firma **Schweiz. Joghurtindustrie Wagner & Co.**, in Basel, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt.

Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (215/6)

Débitrice: **Société anonyme de l'Ancienne Usine Grandjean**, chemin des Mélézes, 3, Genève.

Jour, heure et lieu de l'audience: **Mercredi, 23 février 1921, à 9 heures, à Genève, au palais de justice, place du Bourg de Four, 2^e cour, 1^{er} étage, salle A.**

Débitéur: **Jeanjaquet, Edouard-Henri**, ancien négociant, rue de Laney, 36, Genève, actuellement domicilié à Neuchâtel.

Jour, heure et lieu de l'audience: **Mercredi, 16 février 1921, à 9 heures, à Genève, au palais de justice, place du Bourg de Four, 2^e cour, 1^{er} étage, salle A.**

Ct. de Genève Cour de justice civile de Genève (217)

La 1^{re} section de la Cour de justice civile, siégeant à Genève, palais de justice, place du Bourg de Four, 1^{re} cour, salle n° 3, fonctionnant comme instance supérieure en matière de concordat, statuera en audience publique, le mardi, 15 février 1921, à 9 heures, sur le recours formé par **Rocheaix, Charles**, propriétaire du Café Lyrique, boulevard du Théâtre, à Genève, contre le jugement rendu par le tribunal de première instance de Genève, le 25 janvier 1921, prononçant qu'il n'y a lieu d'homologuer le concordat proposé par lui.

Les opposants sont invités à se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 308.)

(L. P. 308.)

Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern (222)

Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern hat unterm 23. Dezember 1920 den Nachlassvertrag der Firma **Rüfli frères & Cie. S. A.**, Schalenfabrik, in Grenchen, bestätigt. Der Entscheid ist seit 31. Januar 1921 rechtskräftig.

Solothurn, den 8. Februar 1921. Der Gerichtsschreiber: **A. Obi.**

Ct. de Neuchâtel Tribunal cantonal de Neuchâtel (203^a)

Débitrice: **Guy-Robert, Fabrique Musette**, société en nom collectif, à la Chaux-de-Fonds.

Commissaire au sursis: **M^e André Jacot-Guillarmod**, avocat, à la Chaux-de-Fonds.

Date du jugement d'homologation: **Mercredi, 2 février 1921.**

Verschiedenes — Divers

Kt. Bern Richteramt Biel (224)

Widerruf eines Moratoriums

Der Firma **Standard A. G.** (Standard S. A.), mit Sitz in Biel, wurde vom unterzeichneten Richter unterm 16. März 1920 ein Moratorium gemäss Art. 657 O. R. bewilligt (S. H. A. B. Nr. 74 vom 20. März 1920).

Die Gläubiger genannter Firma haben einen Vergleich abgeschlossen, dahingehend, dass die **Standard A. G.** (Standard S. A.) in Liquidation tritt und die Aktiven zur gutfindenden Verwertung an die Gläubiger abtritt. Auf den nach verhältnismässiger Verteilung des Erlöses ungedeckt bleibenden Betrag der Forderung verzichten die Gläubiger.

Infolgedessen hat der Konkursrichter unterm 5. Februar 1921 die am 16. März 1920 erlassene Verfügung widerrufen.

Biel, den 7. Februar 1921.

Der Gerichtspräsident I als Konkursrichter: **Frey.**

flandelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Saanen

1921. 4. Februar. Inhaber der Firma **Alfred Scheldegger, Spenglerer, Installationen & Zentralheizungen, Gstaad**, in Gstaad, ist **Alfred Scheldegger, Samuels**, von Huttwil, Spenglermeister, in Gstaad, Spenglerer, Installationen und Zentralheizungen.

Fribourg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

Chaussures. — 1921. 7 février. Le chef de la maison **Werner Oppliker**, à Fribourg, est **Werner, fils de Jean Oppliker**, de Sigriswil (Berne), domicilié à Fribourg. Commerce de chaussures. Rue de Lausanne, 21.

8 février. Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de **Villars**, à Fribourg (P. o. s. du c. du 24 août 1920, n° 217, page 1622). Dans sa séance du 17 janvier 1921, le conseil d'administration a nommé **Guillaume Kaiser**, de Berne, à Fribourg, administrateur délégué et **Paul Protzen**, de Munsingen, à Fribourg, comme directeur, lesquels engagent la société par leur signature individuelle.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bellach

1921. 4. Februar. **Solothurner Kantonalbank, Filiale Grenchen** (S. H. A. B. Nr. 303 vom 7. Dezember 1908 und dortige Verweisungen). Der Bankrat der Solothurner Kantonalbank hat gemäss Beschluss vom 14. Dezember 1920 zu Kollektivprokuristen ernannt: **Jean Schmid**, von Riehen (Basel-Stadt), in Grenchen und **Ernst Michelin**, von La Chaux-de-Fonds, in Grenchen.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Mech. Werkstätte, Werkzeug- und Apparatenbau, Fabrikation von Aluminiumwaren. — 1921. 7. Februar. Die Kommanditgesellschaft **Ernst Gass & Cie.**, mechanische Werkstätte, Werkzeug- und Apparatenbau und Fabrikation von Aluminiumwaren, in Oberwil (S. H. A. B. Nr. 18 vom 23. Januar 1919, Seite 102, und Nr. 311 vom 26. Dezember 1919, Seite 2282), hat ihre Firma abgeändert in **E. Gass & Cie.** Der Kommanditär **Christian Imhof** hat seine Kommandite von Fr. 7000 auf Fr. 15.000 erhöht. Als neuer Kommanditär ist eingetreten: **Albert Sprenger**, Kaufmann, von und in Rheinfelden, mit einer Kommandite von Fr. 30.000; er erhält zugleich die Prokura.

Baugeschäft und Brikettwerk. — 7. Februar. Die Firma **Emil Scheibel Maurermeister**, in Frenkendorf (S. H. A. B. Nr. 343 vom 15. Dezember 1898, Seite 1424), wird abgeändert in **Emil Scheibel** und verzeichnet als Natur des Geschäftes: Baugeschäft und Brikettwerk.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1921. 7. Februar. Genossenschaft unter der Firma **Viehzücht-Genossenschaft Trogen-Speicher**, mit Sitz am Wohnort des jeweiligen Präsidenten, bisher in Trogen (S. H. A. B. Nr. 298 vom 27. November 1913, Seite 2094 und dortige Verweisungen). Aus dem Vorstände sind der bisherige Präsident **Jakob Meyer** und der Kassier **Emil Hugener** ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt: **Johannes Alther-Scherrer**, Landwirt, von und in Speicher, bisher Aktuar; damit ist der Sitz der Genossenschaft nach Speicher übergegangen. Der Vorstand setzt sich im übrigen aus folgenden Mitgliedern zusammen: **Arnold Schiess**, Regierungsrat, von und in Trogen, Aktuar und Zuchtstuehlführer; **Johannes Reehsteiner**, Landwirt, von und in Speicher, Kassier; und **August Sonderegger**, Zwirner, von Grub, in Trogen, Beisitzer. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Aarau

Gasthof und Bäckerei. — Berichtigung. In der Firma **Jakob Müller-Häffli**, in Biberstein, lautet die Natur des Geschäftes: Gasthof z. Bären und Bäckerei und nicht, wie in Nr. 34 des S. H. A. B. vom 3. Februar 1921, Seite 264 infolge eines Druckfehlers publiziert wurde, Gasthof z. Löwen.

Sanitäre Anlagen, Konstruktionswerkstätte. — 1921. 5. Februar. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **A. Kuhn & Cie.**, Spezialgeschäft für sanitäre Anlagen, Konstruktionswerkstätte, in Aarau (S. H. A. B. 1917, Seite 160), hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

Metzgerei und Wirtschaft. — 1921. 4. Februar. Die Firma **Conr. Altwegg**, in Emmishofen (S. H. A. B. Nr. 317 vom 23. Dezember 1908, Seite 2175), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Inhaberin der Firma **Conrad Altwegg Wwe.**, in Emmishofen, ist **Lina Altwegg-Greuling**, von Graltshausen und Guntershausen, in Emmishofen, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Conr. Altwegg» übernimmt. Metzgerei und Wirtschaft. Zum Ochsen.

4. Februar. **Käserigenossenschaft Hagenbuch**, in Hagenbuch-Schönholzerswilen (S. H. A. B. Nr. 171 vom 7. Juli 1908, Seite 1227, und Nr. 304 vom 29. Dezember 1914, Seite 1943). An Stelle der ausgeschiedenen **Jakob Knupp** und **Jakob Dickenmann** sind in den Vorstand gewählt worden als Aktuar: **Paul Dickenmann**, von Toos, in Rohren, und als Beisitzer: **Viktor Haag**, von Schönholzerswilen, in Hagenbuch, jeder Landwirt. Präsident und Aktuar kollektiv zeichnen rechtsverbindlich.

Käsererei. — 4. Februar. Der Inhaber der Firma **Emil Niederhauser**, Käse- und Butterfabrikation, in Herzogsbaeh-Egnach (S. H. A. B. Nr. 460 vom 13. November 1906, Seite 1838), hat den Wohnsitz von Herzogsbaeh nach St. Gallen, Ost, verlegt und die Natur des Geschäftes abgeändert in: Käsererei. Schürzen-, Jupons- und Wäschefabrik. — 4. Februar. Die Gesellschafter der Firma **Schwarz & Schwab**, Schürzen-, Jupons- und Wäschefabrik, in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 90 vom 9. April 1912, Seite 618), **Albert Schwab** und **Hermann Schwarz**, sind nunmehr Bürger von Weuingen (Thurgau).

Elektro- und Autobestandteile. — 5. Februar. Inhaber der Firma **Theodor Angst**, in Kreuzlingen, ist **Theodor Angst**, von Wil bei Rafz, in Kreuzlingen. Versand von Elektro- und Autobestandteilen.

Metzgerei und Wirtschaft. — 5. Februar. Die Firma **Emil Schmid**, in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 299 vom 5. Dezember 1911, Seite 2011), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Inhaberin der Firma **Emil Schmid's Wwe.**, in Kreuzlingen, ist **Marie Schmid-Lang**, von Affeltrangen, in Kreuzlingen, welche Aktiven und Passiven

der erloschenen Firma « Emil Schmid » übernimmt Metzgerei und Wirtschaft. Zum Hirschen.

Tessin — Tessin — Ticino
Distretto di Mendrisio

1921. 5 febbraio. La Società di Banca Svizzera (Schweizerischer Bankverein) (Société de Banque Suisse) (Swiss Bank Corporation), con sede sociale a Basilea, con sede di affari a Zurigo, e succursale a Chiasso (F. o. s. du c. del 26 giugno 1908, n° 162, pag. 1166, e del 18 febbraio 1920, n° 50, pag. 363), notifica: che il consiglio d'amministrazione ha nominato Armand Dreyfus, di Bienna, a Zurigo, finora direttore della sede di Zurigo, quale membro della delegazione del consiglio d'amministrazione; Adolfo Baumann, di Wittenbach, attualmente a Zurigo, finora direttore della succursale di Chiasso, quale direttore della sede di Zurigo; Walter-Jacques Schmidlin, di Basilea, a Lugano, finora procuratore, quale direttore della succursale di Chiasso, e Eugenio Geugelin, di Basilea, a Chiasso, quale procuratore della succursale di Chiasso. La società resta obbligata solamente dalla firma collettiva sempre di due degli aventi diritto a firmare. La procura conferita a Giulio Schirmer e a Ambrogio Buzzolini è estinta.

Vaud — Vaud — Vaud
Bureau de Lausanne

1921. 25 janvier. Aux termes de procès-verbal dressé par le notaire G. Chate-lan, à Lausanne, le 30 décembre 1920, il a été constitué sous la raison **Produits Chimiques et Pharmaceutiques de la Palud S. A.** une société anonyme, qui a pour but le rachat de la « Pharmacie de la Palud », à Lausanne, propriété de Nahoum Bonstein à Lausanne, et de son département de gros et leur exploitation. La société pourra également s'intéresser dans toutes entreprises analogues. Ce rachat aura lieu pour le prix de cent cinquante mille francs suivant inventaire sommaire du 27 décembre 1920, payable dix mille francs en espèces et cent quarante mille francs par une reconnaissance de dette. La société a son siège à Lausanne. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de seize mille francs, divisé en trente-deux actions nominatives, de cinq cents francs chacune, libérées d'un cinquième soit fr. 100. Les publications de la société seront faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration composé de trois à cinq membres. Elle est valablement engagée par la signature collective de deux administrateurs. Le conseil d'administration est composé de Henri Caselmann, du Locle, pharmacien; Max Guggenheim, de Lengnau (Argovie), négociant, et Nahoum Bonstein, de Palestine, chimiste, les trois domiciliés à Lausanne. Bureau de la société: Place de la Palud, 24.

Lunetterie; articles d'optique et de physique. — 3 février. La procurator conférée à Emile Treuthardt dans la maison Alf. Haldy, lunetterie, articles d'optique et de physique, à Lausanne (F. o. s. du c. du 28 septembre 1916), est éteinte et radiée.

Marchandises de diverse nature. — 3 février. Carlo Pulejo, d'origine italienne, domicilié à Lausanne, est entré comme associé dans la société en nom collectif **Pulejo frères**, à Lausanne (importation et exportation de marchandises de diverse nature et affaires commerciales). (F. o. s. du c. du 4 mars 1920).

Gants, cravates et bonneterie. — 4 février. La société en commandite **Dufour et Cie**, gants, cravates et bonneterie, à Lausanne (F. o. s. du c. du 23 janvier 1919), est dissoute; cette raison sociale est en conséquence radiée.

Olga Muller, de et à Zurich, Hans Wiessner, de et à Zurich, et Hedwig Weidmann, de Zurich, à Lausanne, ont constitué sous la raison sociale Muller et Cie, une société en commandite dans laquelle Olga Muller et Hans Wiessner sont associés indéfiniment responsables et Hedwig Weidmann commanditaire pour la somme de fr. 2000. La société a son siège à Lausanne et a commencé le 1^{er} janvier 1921; elle a repris l'actif et le passif de la société « Dufour et Cie » ci-dessus radiée. Gants, cravates et bonneterie. Place St-François, 12, à l'enseigne « Ganterie à la Belette ».

Parqueterie, etc. — 4 février. Frédéric-Hermann et Paul-Adrien, fils de Frédéric Gerber, de Langnau (Berne), les deux domiciliés à Lausanne, ont constitué sous la raison sociale **F. et P. Gerber fils**, une société en nom collectif qui a son siège à Lausanne et qui a commencé le 1^{er} janvier 1921. La société ne sera engagée vis-à-vis des tiers que par la signature collective des deux associés. La procurator individuelle est conférée à Frédéric Gerber père, de Langnau, à Lausanne. Parqueterie et représentations dans cette branche. Ateliers et bureaux: Bellevaux-Dessous.

4 février. **Union de Banques Suisses**, société anonyme, ayant son siège principal à Zurich avec succursale à Lausanne (F. o. s. du c. du 9 août 1920). La procurator pour la succursale de Lausanne est conférée à Frédéric Girardet, de Prilly; Julien Volet, des Thioleyres et Châtillens, et Jacques Martin, de Couvet, tous trois à Lausanne; chacun d'eux signera collectivement avec une autre personne ayant aussi qualité pour signer.

Tissus. — 7 février. Le chef de la maison **Max Wyler**, à Lausanne, est Max Wyler, fils de Samuel, de Soleure, à Lausanne. Tissus en gros. Avenue de la Gare, 9 bis.

Chapellerie. — 7 février. La société en nom collectif **C. et G. Pietet**, chapellerie, à Lausanne (F. o. s. du c. des 12 janvier 1909 et 28 janvier 1910), est dissoute; la liquidation étant complètement terminée, cette raison sociale est en conséquence radiée.

Epicerie, primeurs. — 7 février. Le chef de la maison **Marie Rawlyer**, à Lausanne, est Anna-Marie née Rütliberger, femme de Fritz Rawlyer, de Worben (Berne), domiciliée à Lausanne. Epicerie, primeurs. Bergières, 20.

Bureau d'Orbe

Limes et râpes. — 28 janvier et 4 février. Le chef de la maison **Antoine Gardon Comptoir de Limes**, à Vallorbe, est Antoine Francis fils de David Louis Gardon, de Vallorbe, y domicilié. Limes et râpes. Rue du Midi.

Café. — 4 février. Le chef de la maison **Giovanni Sala**, à Vallorbe, est Giovanni fils de Paul Sala, de Borea (Italie), domicilié à Vallorbe. Exploitation du Café de l'Orbe, rue Neuve à Vallorbe.

Bureau de Vevey

Représentations industrielles et commerciales, exportation, importation. — 24 janvier. Charles et Edouard Favre-Brandt, tous deux fils de Charles Favre-Brandt, et originaires du Locle et de la Chaux-de-Fonds, domiciliés le premier à Kobe (Japon), et le second à Clarens-Montreux (commune du Châtelard), ont constitué sous la raison sociale: **C. & E. Favre-Brandt**, une société en nom collectif dont le siège est à Clarens-Montreux (commune du Châtelard et qui a commencé le 1^{er} mars 1919. La société a établi, lors de sa fondation, soit dès le 1^{er} mars 1919, une succursale à Kobe (Japon). Représentations industrielles et commerciales. Exportation, importation. A Clarens-Montreux.

2 février. La société anonyme **Union de Banques Suisses (Schweizerische Bankgesellschaft) (Swiss Banking Association)**, dont les sièges sociaux sont à Winterthur et St-Gall, succursales de Vevey et de Montreux (F. o. s. du c. des 23 mai 1919, n° 122, page 887, et 20 janvier 1920, n° 17,

page 112), fait inscrire ce qui suit: **Walther Strittmatter**, de Zurich, domicilié à Vevey, fondé de pouvoirs des succursales de Vevey et Montreux, est nommé aux fonctions de directeur de la succursale de Vevey. En cette qualité, il engage les succursales de Vevey et de Montreux, en signant collectivement avec l'une des personnes autorisées à cet effet.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de Neuchâtel

Assurance et réassurance. — 1921. 4 février. La société en nom collectif **Teuscher et Artigue en liq^{on}**, à Neuchâtel (F. o. s. du c. des 7 janvier 1910, n° 5, page 28, et 1^{er} février 1917, n° 26, page 181), est dissoute; la liquidation étant terminée, sa raison est radiée.

Toilerie, etc. — 4 février. La procurator conférée à Maurice Hilfiker, à Neuchâtel, par la maison **Veuve Hilfiker**, toilerie, fil et coton, mousseline, broderie, lingerie, dentelles, etc., à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 2 novembre 1900, n° 362, page 1453), est radiée.

Orfèvrerie, bijouterie et horlogerie. — 5 février. **G. Matthey-Loup & Cie, « Aux Trois Chevrons »**, société en commandite, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 11 juillet 1918, n° 163, page 1144). La commandite de fr. 40,000 de Dame Louisa Matthey née Loup, de même que la procurator qui lui avait été conférée, sont éteintes par suite de décès de celle-ci. Dame Emma Loup née Schleppey, veuve de James-Henri, de Neuchâtel, y domiciliée, est entrée comme commanditaire dans la société pour une commandite de fr. 1000.

Genève — Genève — Ginevra

Papeterie et fournitures pour bureaux. — 1921. 4 février. **Henri Bachofen** s'est retiré, depuis le 1^{er} janvier 1921, de la société en nom collectif **Bachofen et Brügger**, papeterie et fournitures de bureaux en gros, à Genève (F. o. s. du c. du 18 avril 1916, page 627). Par contre, **Jean-Jacques-Victor Brügger**, fils, des Eaux-Vives, y domicilié, est entré, dès la même date, en son lieu et place, comme associé en nom collectif dans la maison qui continue, sous la nouvelle raison sociale **J. Brügger et Cie**. La maison confère procurator à **Henri Bachofen**, de Genève, y domicilié.

Articles nouveaux brevetés, etc. — 4 février. Les locaux de la maison **Marc Goldenberg**, commerce en gros d'articles nouveaux brevetés et spécialités d'articles pour l'électricité, à Genève (F. o. s. du c. du 21 septembre 1920, page 1805), sont transférés: 12, rue Bonivard.

4 février. Dans son assemblée générale du 24 janvier 1921, la **Société Immobilière Mail-Ecole**, société anonyme, ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 5 juillet 1919, page 1193), a nommé, comme second administrateur, Madame **Françoise Jenny dite Eugénie Saillet**, veuve de Marius-Louis Martin, sans profession, de Froideville (Vaud), à Plainpalais.

4 février. Dans son assemblée générale du 24 janvier 1921, la **Société Immobilière « Charmille-Servette »**, société anonyme, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 5 juillet 1919, page 1193), a nommé, comme second administrateur, Madame **Françoise Jenny dite Eugénie Saillet**, veuve de Marius-Louis Martin, sans profession, de Froideville (Vaud), à Plainpalais.

4 février. Dans son assemblée générale du 24 janvier 1921, la **Société Immobilière « Avenue Ernest Pictet »**, société anonyme, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 5 juillet 1919, page 1193), a nommé, comme second administrateur, Madame **Françoise Jenny dite Eugénie Saillet**, veuve de Marius-Louis Martin, sans profession, de Froideville (Vaud), à Plainpalais.

Location de wagons-réservoirs. — 4 février. La société en commandite **Robert Metzger et Co**, ayant son siège à Bâle (inscrite au registre du commerce de Bâle, le 25 juin 1917, et publiée dans la F. o. s. du c. du 29 juin 1917, page 1063, ayant comme associé gérant indéfiniment responsable **Robert Metzger**, de nationalité allemande, domicilié à Vienne, et comme associée commanditaire, pour une somme de 70,000 couronnes, Madame **veuve Hermine Metzger**, de nationalité allemande, domiciliée à Stuttgart), a établi, dès le 1^{er} novembre 1920, une succursale à Genève, sous la même raison sociale. Outre l'associé gérant **Robert Metzger**, sus-désigné, sont autorisés à représenter la succursale de Genève, **Gustave Bösch**, de et à Bâle, fondé de pouvoirs au siège de Bâle, et **Joseph Roth**, de Bâle-Ville, domicilié au Petit-Saconnex, auquel procurator a été conférée à cet effet. Location de wagons-réservoirs. 3, rue de la Confédération.

Café-restaurant. — 4 février. Inscription d'office ensuite de décision de l'Autorité Cantonale de Surveillance du 24 janvier 1921, en vertu de l'article 26, alinéa 4 et 6, du règlement sur le registre du commerce:

Le chef de la maison **Benjamin Ancel**, aux Eaux-Vives, est **Benjamin Ancel**, d'Yverdon (Vaud), domicilié aux Eaux-Vives: Exploitation d'un café-restaurant. 54, rue des Eaux-Vives.

4 février. **Société Immobilière de la rue des Allemands 16**, société anonyme, établie à Genève (F. o. s. du c. du 12 juillet 1910, page 1276). **Jean Clermont**, négociant, de nationalité française, aux Eaux-Vives, a été nommé membre du conseil d'administration en remplacement de **Eugène Foulet**, lequel est radié.

Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux
Registro dei beni matrimoniali

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Lausanne

1921. 5 février. Les époux **Henri-Louis Laubscher**, à Lausanne, chef de la maison « **Louis Laubscher** », à Lausanne, objets d'art (F. o. s. du c. du 8 juin 1920), et **Alice née Zuger**, ont adopté, suivant contrat de mariage du 14 décembre 1920, le régime de la séparation de biens.

5 février. Les époux **Louis Bertrand** et **Rosa née Ferrario**, à Lausanne, chef de la maison « **Rosa Bertrand-Ferrario** », à Lausanne, objets de luxe (F. o. s. du c. des 14 mai 1914 et 10 janvier 1921), ont adopté, suivant contrat de mariage du 29 décembre 1920, le régime de la séparation de biens.

5 février. Les époux **Auguste-François Badoux**, négociant, à Lausanne, chef de la maison « **A. Badoux fils** », à Lausanne (F. o. s. du c. du 8 septembre 1917), et **Bertha-Elise née Reist**, ont adopté, suivant contrat de mariage du 12 janvier 1921, le régime de la séparation de biens.

5 février. Les époux **Henri-Ernest Moulin**, à Lausanne, associé dans la société en nom collectif « **Moulin frères, Imprimerie et Fabrique de Timbre en caoutchouc** », à Lausanne (F. o. s. du c. du 11 janvier 1911), et **Anna-Rosa-Marguerite née Regamey**, ont adopté, suivant contrat de mariage du 30 décembre 1920, le régime de la séparation de biens.

Bidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Liste der Muster und Modelle
Liste des dessins et modèles — Lista dei disegni e modelli

Zweite Hälfte Januar 1921.

Deuxième quinzaine de janvier 1921. — Seconda quindicina di gennaio 1921.

I. Abteilung — I^{re} Partie — I^a Parte

Hinterlegungen — Dépôts — Depositi
32166—32205

- Nr. 32166. 31. Dezember 1920, 19 Uhr. — Versiegelt. — 13 Muster. — Kettenstichticke: ein. — Paul Hubatka, Altstätten (St. Gallen, Schweiz).
 Nr. 32167. 11. Januar 1921, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Waschrülle. — Ulrich Forrer, Stein (St. Gallen, Schweiz).
 Nr. 32168. 12. Januar 1921, 9 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Metall-Schuhabsatzcken. — Fritz Schüpbach, Basel (Schweiz).
 N° 32169. 12 janvier 1921, 20 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Calibres de montres en toutes grandeurs. — Marc Favre & Co, Bienne-Madretsch (Suisse).
 Nr. 32170. 14. Januar 1921, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Packung für Waschmittel. — Henkel & C^{ie} A.-G., Basel (Schweiz). Vertreter: A. Ritter, Basel.
 Nr. 32171. 14. Januar 1921, 20 Uhr. — Offen. — 4 Modelle. — Pumpengehäuse. — Jan Bucher-Guyer, Niederweningen (Schweiz).
 Nr. 32172. 15. Januar 1921, 16 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Uhrenkaliber. — Felsa S. A., Lengnau (Schweiz). Vertreter: W. Koelliker, Biel.
 Nr. 32173. 17. Januar 1921, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Gätteisensänder. — Friedrich Streich, Bern (Schweiz). Vertreter: Naegeli & Co., Bern.
 Nr. 32174. 17. Januar 1921, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Sanitarische Bekleidungsartikel (Rückenbinde). — Ernst Braun-Engler, Zürich (Schweiz).
 Nr. 32175. 13. Januar 1921, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Putzgerät. — Gustav Bürglin, Basel (Schweiz).
 N° 32176. 14 janvier 1921, 20 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Récupérateur de chaleur. — Robert Lehner, Sierre (Suisse).
 Nr. 32177. 18. Januar 1921, 14½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kistenverschluss. — G. Herrli, Nidau (Schweiz).
 Nr. 32178. 19. Januar 1921, 15 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schlittschuh. — Meter & Müller, Solothurn (Schweiz).
 Nr. 32179. 19. Januar 1921, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schrubberbürstenhalter. — Robert Noger, St. Gallen, Schweiz).
 Nr. 32180. 18. Januar 1921, 18 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Vorrichtung zum Ausziehen von Reissnägeln; Radierstahlscheibe. — Helmreich-Bauer, Zürich-Höngg (Schweiz).
 N° 32181. 18 janvier 1921, 19 h. — Ouvert. — 3 modèles. — Mécanisme de remontoir et mouvements de montres. — Charles Hahn & Co, Fabrique d'Ebauches du Landeron, Le Landeron (Suisse).
 Nr. 32182. 21. Januar 1921, 12 Uhr. — Versiegelt. — 122 Muster. — Stickeren. — Tobler, Rohner & Co, Rheineck (Schweiz).
 Nr. 32183. 21. Januar 1921, 17 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Zigarettenpackung. — Cigarettenfabrik «Amphitro», Bern (Schweiz).
 Nr. 32184. 21. Januar 1921, 20 Uhr. — Versiegelt. — 287 Muster. — Stickeren. — S. & A. Stern, St. Gallen (Schweiz).
 N° 32185. 21 janvier 1921, 20 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Calibres de montres. — Fabrique des Faverges Robert frères S. A., Villeret (Suisse).
 Nr. 32186. 22. Januar 1921, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kopfstütze aus Me'all für Operationsstühle. — Arthur Friedrich Bergmann, Grenzach i. B. (Deutschland). Vertreter: Fedor Bergmann, Basel.
 N° 32187. 22 janvier 1921, 12¼ h. — Cacheté. — 1 modèle. — Carrosserie de sic'car. — William Weber, Genève (Suisse). Mandataire: E. Imer-Schneider, Genève.
 Nr. 32188. 18. Januar 1921, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Nähmaschinen-Tasche. — Frieda Sommer, Zürich (Schweiz).
 N° 32189. 25 janvier 1921, 16¾ h. — Cacheté. — 1 modèle. — Boîte de montre pour automobiles. — Berdat frères, Courtételle (Suisse). Mandataires: Mathey Doret & Co, Berne.
 N° 32190. 25 janvier 1921, 20 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Calibres de montres de poche. — H. Suttner, Henri Matre succ., La Chaux de Fonds (Suisse).
 Nr. 32191. 25. Januar 1921, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Grabdenkmal. — Gottf. Eglöf, Gähwil (Schweiz).
 Nr. 32192. 25. Januar 1921, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kompressor. — O. Häusermann, Matzingen (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.
 Nr. 32193. 25. Januar 1921, 20 Uhr. — Versiegelt. — 299 Muster. — Mechanische Baumwollstickeren. — Jacob Rohner A. G., Rebstein (Schweiz).
 Nr. 32194. 26. Januar 1921, 17 Uhr. — Versiegelt. — 978 Muster. — Mechanische Stickeren. — Grauer-Frey, Degersheim (Schweiz).
 N° 32195. 26 janvier 1921, 19 h. — Ouvert. — 10 modèles. — Pendulettes et cabres de pendulettes. — A. Mongruel, Paris (France). Mandataire: W. Koelliker, Bienne. — «Priorité»: France, le 27 novembre 1920, pour les modèles nos 1—8.
 Nr. 32196. 26. Januar 1921, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Wascherd mit isoliertem Blechmantel und gusseiserner Feuerbüchse. — Wilhelm Mehlmann, A. bon (Schweiz).
 Nr. 32197. 26. Januar 1921, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Handsignalanlage für Azetylen gas. — Eglöf & C^{ie} Aktiengesellschaft, Niederrohrdorf (Schweiz).
 Nr. 32198. 27. Januar 1921, 12 Uhr. — Versiegelt. — 292 Muster. — Stickeren. — G. Thellheimer, St. Gallen (Schweiz).
 Nr. 32199. 27. Januar 1921, 18 Uhr. — Offen. — 28 Muster. — Gemusterte Transparenzstoffe. — Textil-Werke Blumenegg, Goldach (Schweiz).
 N° 32200. 27 janvier 1921, 19 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Calibres de montres. — Sada, Bienne (Suisse). Mandataires: Herren & Guerchet, Genève.

- Nr. 32201. 27. Januar 1921, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1842 Muster. — Mechanische Schiffstickeren auf Mousseline, Cambric, Voile. — Stein, Kaufman & Co, St. Gallen (Schweiz).
 Nr. 32202. 26. Januar 1921, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Zuschneidewinkel. — Jakob Hugl-Blaser, Unterbach b. Meiringen (Schweiz).
 Nr. 32203. 28. Januar 1921, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Rahmen. — Emil Gobell, Lenk i. S. (Schweiz).
 Nr. 32204. 29. Januar 1921, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Parkettbodenspäner-Apparat. — Jak. Nebiker-Strasser, Basel (Schweiz).
 N° 32205. 29 janvier 1921, 17 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Calibres de montres. — A. Schild S. A., Granges (Soleure, Suisse). Mandataire: W. Koelliker, Bienne.

II. Abteilung — II^{re} Partie — II^a Parte

Abbildungen von Modellen für Taschenuhren

(die ausschließlich dekorativen Modelle ausgenommen)

Reproductions de modèles pour montres

(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

Riproduzioni di modelli per orologi

(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

- N° 32169. 12 janvier 1921, 20 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Calibres de montres en toutes grandeurs. — Marc Favre & Co, Bienne-Madretsch (Suisse).

N° 14

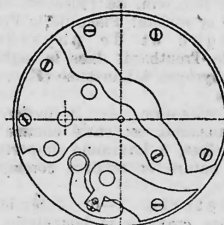


N° 15

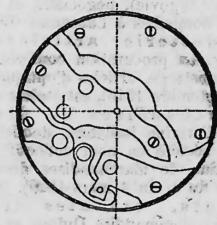


- Nr. 32172. 15. Januar 1921, 16 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Uhrenkaliber. — Felsa S. A., Lengnau (Schweiz). Vertreter: W. Koelliker, Biel.

N° 77

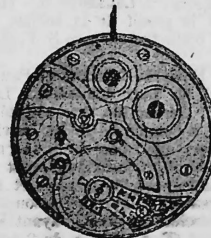


N° 105

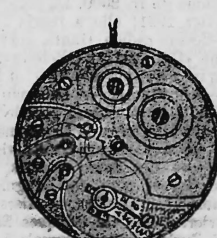


- N° 32181. 18 janvier 1921, 19 h. — Ouvert. — 3 modèles. — Mécanisme de remontoir et mouvements de montres. — Charles Hahn & Co, Fabrique d'Ebauches du Landeron, Le Landeron (Suisse).

N° 80



N° 81



N° 82



- N° 32185. 21 janvier 1921, 20 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Calibres de montres. — Fabrique des Faverges Robert frères S. A., Villeret (Suisse).

N° 7



N° 8



N° 32190. 25 janvier 1921, 20 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Calibres de montres de poche. — H. Suttner, Henri Malre succ., La Chaux-de-Fonds (Suisse).

N° 417



N° 32200. 27 janvier 1921, 19 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Calibres de montres. — Sada, Bienne (Suisse). Mandataires: Herren & Guerchet, Genève.

N° 2

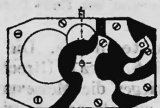
N° 3



N° 32205. 29 janvier 1921, 17 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Calibres de montres. — A. Schild S. A., Granges (Soleure, Suisse). Mandataire: W. Koelliker, Bienne.

N° 427

N° 428



III. Abteilung — III^e Partie — III^e Parte

Aenderungen — Modifications — Modificazioni

Nr. 31996. 8. November 1920, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Knotenhalter für Selbstbinder-Krawatten. — Anton Lang, Zürich (Schweiz). — Uebertragung laut Erklärung vom 17. Januar 1921 zugunsten von Alois Konrath, Zürich (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich, registriert den 27. Januar 1921.

Nr. 32026. 23. November 1920, 11½ Uhr. — Versiegelt. — 7 Modelle. — Vorrichtungen zum Anzeigen der Fahrtrichtung für Automobilfahrzeuge; Bestandteile von solchen Vorrichtungen. — Adolf Riniker, Buchs (Aargau, Schweiz). — Uebertragung laut Erklärung vom 21. Januar 1921 zugunsten von Heinrich Riniker, Bern (Schweiz); registriert den 22. Januar 1921.

Verlängerungen — Prolongations — Prolongazioni

Nr. 18981. 21. Januar 1911, 11¾ Uhr. — (III. Periode 1921/1926). — 1 Modell. — Konsolschalter. — Siemens-Schuckert Werke Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Berlin (Deutschland). Vertreter: Naegeli & Co, Bern; registriert den 28. Januar 1921.

Nr. 19051. 4. Februar 1911, 12 Uhr. — (III. Periode 1921/1926). — 1 Muster (von 2). — Reklame-Orden. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz). Vertreter: Ed. v. Waldkirch, Bern; registriert den 19. Januar 1921.

Nr. 19080. 14. février 1911, 17 h. — (III^e période 1921/1926). — 1 modèle. — Calibres de montres. — Ladoga Watch Co Société anonyme, La Sagne (Neuchâtel, Suisse); enregistrement du 31 janvier 1921.

Nr. 19181. 15. März 1911, 16 Uhr. — (III. Periode 1921/1926). — 1 Modell. — Würze-Ständer. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz). Vertreter: Ed. v. Waldkirch, Bern; registriert den 19. Januar 1921.

Nr. 19326. 7. April 1911, 20 Uhr. — (III. Periode 1921/1926). — 3 Muster. — Emailschilder. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz). Vertreter: Ed. v. Waldkirch, Bern; registriert den 19. Januar 1921.

Nr. 19758. 8. August 1911, 20 Uhr. — (III. Periode 1921/1926). — 1 Modell. — Aräometerpackung. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz). Vertreter: Ed. v. Waldkirch, Bern; registriert den 19. Januar 1921.

Nr. 19988. 4. Oktober 1911, 20 Uhr. — (III. Periode 1921/1926). — 1 Modell. — Reklamegegenstand. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz). Vertreter: Ed. v. Waldkirch, Bern; registriert den 19. Januar 1921.

Nr. 26490. 21. Januar 1916, 20 Uhr. — Versiegelt. — (II. Periode 1921/1926). — 1122 Muster. — Plattstichkerereien. — Gebr. Zürcher & Co, Teufen (Schweiz); registriert den 24. Januar 1921.

Nr. 26510. 1. Februar 1916, 15 Uhr. — (II. Periode 1921/1926). — 13 Muster (von 20). — Reklamentransparente, Briefumschläge, Suppenumhüllungen, Preisetiketten und Umhüllungspapiere. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz); registriert den 19. Januar 1921.

Nr. 26570. 18. Februar 1916, 11 Uhr. — (II. Periode 1921/1926). — 5 Muster (von 30). — Bouillonwürfel Dosen, Etiketten, Preislisten und Papierbeutel. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz); registriert den 19. Januar 1921.

Nr. 26668. 10. März 1916, 11 Uhr. — (II. Periode 1921/1926). — 5 Muster (von 10). — Reklamschilder. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz); registriert den 19. Januar 1921.

Nr. 26722. 24. März 1916, 8 Uhr. — (II. Periode 1921/1926). — 2 Muster (von 21). — Suppenumhüllungen, Verschlusssetiketten, Mehlpäckungen, Preislisten. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz); registriert den 19. Januar 1921.

Nr. 26775. 10. April 1916, 18 Uhr. — (II. Periode 1921/1926). — 8 Modelle. — Suppenwürzelflaschen. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz); registriert den 19. Januar 1921.

Nr. 26787. 12. April 1916, 9 Uhr. — (II. Periode 1921/1926). — 2 Muster (von 4). — Suppenwürfel-etiketten und Suppenwürfel-verschluss-etiketten. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz); registriert den 19. Januar 1921.

Nr. 26798. 14. April 1916, 12 Uhr. — (II. Periode 1921/1926). — 3 Muster (von 16). — Bouillonwürfelbüchsen-etiketten, Hafermehl- und Haferflockenpackungen. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz); registriert den 19. Januar 1921.

Nr. 26815. 19. April 1916, 9 Uhr. — (II. Periode 1921/1926). — 1 Modell. — Würzelflaschenständer. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz); registriert den 19. Januar 1921.

Nr. 26822. 20. April 1916, 16 Uhr. — (II. Periode 1921/1926). — 1 Muster. — Menu-Buch. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz); registriert den 19. Januar 1921.

Nr. 26941. 26. Mai 1916, 20 Uhr. — (II. Periode 1921/1926). — 12 Muster (von 76). — Suppenwürfel- und Suppenwurstform-Umhüllungen, Umhüllungen für Bouillonwürfelbüchsen und Kartonschächtelchen, Mehlpäckungen, Mehlpaket-etiketten, Anhänget-etiketten und -Adressen, Vertreter-Visitenkarten, Postkarten, Stanniolkapseln. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz); registriert den 19. Januar 1921.

Nr. 26969. 31. Mai 1916, 20 Uhr. — (II. Periode 1921/1926). — 1 Muster (von 6). — Bouillonwürfelbüchsen. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz); registriert den 19. Januar 1921.

Nr. 27031. 17. Juni 1916, 16 Uhr. — (II. Periode 1921/1926). — 4 Muster (von 37). — Suppenwürfelumhüllungen, Kartonschächtelchenumhüllungen, Schlussetiketten, Wurstformumhüllungen, Mehlpäckungen, Briefcouverts, Rechnungsformulare, Vertreter-Visitenkarten, Offertbriefe, Postpaketadressen, Bestellkarten, Umhüllungen für Würzelflaschen. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz); registriert den 19. Januar 1921.

Nr. 27180. 4. August 1916, 20 Uhr. — (II. Periode 1921/1926). — 9 Muster (von 80). — Suppenwürfelumhüllungen, Kartonschächtelchenumhüllungen, Wurstformumhüllungen, Mehlpäckungen, Bouillonwürfelbüchsen-etiketten, Verschluss-etiketten für Bouillonwürfelbüchsen, Würzelflaschenumhüllungen, Suppenwürfel- und Kartonschächtelchenumhüllungen, Würzelflaschenumhüllung, Halsstreifen für Würzelflaschen, Briefköpfe, Gutschriftenanzeigen, Bestellkarten für Wiederverkäufer, Kreuzsternplakat, Reklamegestellstreifen. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz); registriert den 19. Januar 1921.

Nr. 27322. 15. September 1916, 11 Uhr. — (II. Periode 1921/1926). — 1 Muster (von 66). — Umhüllungen für Suppen in Würfel- und Wurstform, Kartonschächtelchenumhüllungen für Suppen, Verschluss-etiketten für Suppen, Etiketten für Militärsuppen in Kartonschächtelchen, Ausstellbouillonwürfel. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz); registriert den 19. Januar 1921.

Nr. 27338. 21. September 1916, 15 Uhr. — (II. Periode 1921/1926). — 1 Muster (von 5). — Ausstellsuppenwürfel, Schnittbohnenbeutel, Preislisten für Wiederverkäufer. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz); registriert den 19. Januar 1921.

Nr. 27372. 28. September 1916, 12 Uhr. — (II. Periode 1921/1926). — 3 Muster (von 10). — Haferflockenpackung, Verschluss-etiketten, Umhüllungen für Suppen in Wurstform. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz); registriert den 19. Januar 1921.

Nr. 27514. 10. November 1916, 15 Uhr. — (II. Periode 1921/1926). — 2 Muster (von 51). — Umhüllungen für Suppen in Würfel- und Wurstform und für Kartonschächtelchen, Preisetiketten, Decke-etiketten, Briefbogen, Fakturenformulare und Reklameplakate. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz); registriert den 19. Januar 1921.

Nr. 27588. 2. Dezember 1916, 12 Uhr. — (II. Periode 1921/1926). — 4 Muster (von 10). — Suppenwürfel- und Kartonschächtelchenumhüllungen und Verschluss-etiketten. — Fabrik von Magg's Nahrungsmitteln, Kempttal (Schweiz); registriert den 19. Januar 1921.

Nr. 32176. 14. janvier 1921, 20 h. — (II^e période 1926/1931). — 1 modèle. — Récupérateur de chaleur. — Robert Lehner, Sierre (Suisse); enregistrement du 21 janvier 1921.

Nr. 32190. 25. janvier 1921, 20 h. — (II^e et III^e période 1926/1936). — 1 modèle. — Calibres de montres de poche. — H. Suttner, Henri Malre succ., La Chaux-de-Fonds (Suisse); enregistrement du 27 janvier 1921.

Löschungen — Radlations — Radlazioni

Nr. 12856. 22. janvier 1906. — 5 modèles (solde de 9). — Calibres de montres. Nr. 12866. 26. janvier 1906. — 1 Modell. — Stuhllehne.

Ausfuhr elektrischer Energie ins Ausland

Die Schweizerische Kraftübertragung A.-G. für Vermittlung und Verwertung von Elektrizität in Bern stellt das Gesuch, es möchte ihr die Bewilligung zur Ausfuhr folgender elektrischer Energiemengen aus ihrem Sammelnetz gestattet werden:

I. Nach dem Elsass an die Gesellschaften « Forces Motrices de Haut-Rhin S. A. », Mülhausen, und an die « Electricité de Strasbourg S. A. » in Strasbourg:
a) Eine Quote maximal 9000 KW Sommerenergie, lieferbar normalerweise in der Zeit vom 1. April bis 30. September jeden Jahres während 180 Tagen, wovon an 150 Tagen zusammenhängend.
b) Eine weitere Quote von 4500 KW täglicher Sommerabfallenergie, lieferbar in derselben Zeit, soweit diese Energie vorhanden ist.

Es soll der Schweizerischen Kraftübertragung A.-G. überdies gestattet sein, bei sehr günstigen Wasserverhältnissen mit der Energielieferung im Frühjahr einen Monat früher zu beginnen und sie im Herbst um zwei weitere Monate auszudehnen. Vom 1. Dezember bis Ende Februar soll unter allen Umständen eine Lieferung unterbleiben.

Die Bewilligung soll auf die Dauer von 20 Jahren erteilt werden.
II. Nach Lothringen an die « Compagnie Lorraine d'Electricité » in Nancy.
a) Eine Quote von 5500 KW 24stündiger Sommerenergie über 6 Monate konstant vom 1. April bis 30. September.
b) Eine Quote von 6500 KW Sommerabfallkraft 24stündig über 3 aufeinanderfolgende Monate konstant zur Verfügung in der Zeitdauer vom 1. April bis 30. September.

In der Zeit vom 1. Oktober bis Ende Februar soll unter allen Umständen eine Lieferung unterbleiben.

Die Dauer der Bewilligung soll 15 Jahre betragen.

Gemeinsame Bestimmungen: Diese Energiemengen bezieht die Schweizerische Kraftübertragung aus ihrem Sammelnetz und beabsichtigt, sie den genannten Abnehmern über bestehende Anlagen in Delle und Laufenburg und über neue Anlagen der Gesellschaft zuzuführen.

Zunächst sollen ab Frühling 1921 im gesamten bis zu 8000 KW aus dem Kraftwerk Mühlberg an die französischen Unternehmungen abgegeben werden.

Für den Fall der Bewilligung dieses Ausfuhrgesuches verpflichten sich die genannten französischen Gesellschaften für fünf Jahre zur Lieferung von Kohlen zu Vorzugspreisen an die Schweizerische Kraftübertragung A.-G., in dem Sinne, dass für jede ausgeführte Kilowattstunde im Mittel 275 Gramm Industriekohle mit einem Heizwert von mindestens 6500 Kalorien abgegeben werden. Der Preis ist zu 75 % des jeweiligen Marktpreises der Kohle gleicher Provenienz loco Schweizergrenze ausgesetzt. Die Pflicht zur Lieferung dieser Kohlen besteht so lange, als der Preis der Tonne, franko verzollt Basel berechnet, nicht unter Fr. 100 schweizerischer Währung sinkt. Die gesuchstellende Firma verpflichtet sich, die Kohle den schweizerischen Verbrauchern zur Verfügung zu stellen. An Stelle dieser Kohlen sollen die französischen Gesellschaften nach Ablauf der 5 Jahre allenfalls an die Schweizerische Kraftübertragung kalorische Winterenergie abgeben. Eine bindende Zusicherung liegt indessen noch nicht vor.

Die Schweizerische Kraftübertragung A.-G. ist eingeladen worden, Vorschläge über die rationelle Verwendung dieser Kohle zu unterbreiten.

Entsprechend den Bestimmungen der bundesrätlichen Verordnung über die Ausfuhr elektrischer Energie vom 1. Mai 1918 wird dieses Begehren hiermit öffentlich bekanntgemacht mit der Aufforderung, einen allfälligen Strombedarf für den Verbrauch im Inlande bis 12. März 1921 bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Bern, den 2. Februar 1921.

Eidg. Amt für Wasserwirtschaft.

Exportation d'énergie électrique à l'étranger

La « Société suisse pour le transport et la distribution d'électricité », à Berne, demande l'autorisation d'exporter en les prélevant sur son réseau les quantités suivantes d'énergie électrique:

I. A destination de l'Alsace pour les sociétés « Forces motrices du Haut-Rhin, S. A. », Mulhouse, et l'« Electricité de Strasbourg, S. A. », à Strasbourg.

a) Une quantité maximum de 9000 KW d'énergie d'été à fournir normalement dans la période comprise entre le 1^{er} avril et le 30 septembre de chaque année pendant 180 jours dont 150 consécutifs.

b) Une quantité supplémentaire de 4500 KW de résidus journaliers d'été à fournir pendant la même période pour autant que cette énergie est disponible.

En outre la « Société suisse pour le transport et la distribution d'électricité » doit être autorisée à commencer la fourniture d'énergie un mois plus tôt en printemps et à la prolonger de deux mois en automne, les années où les conditions hydrologiques seront très favorables. L'exportation sera suspendue dans tous les cas du 1^{er} décembre à fin février.

L'autorisation sera accordée pour une durée de 20 ans.

II. A destination de la Lorraine pour la « Compagnie Lorraine d'Electricité » à Nancy.

a) Une quantité de 5500 KW d'énergie d'été de 24 heures, constante pendant 6 mois du 1^{er} avril au 30 septembre.

b) Une quantité de 6500 KW d'énergie d'été résiduelle de 24 heures, disponible d'une manière constante pendant 3 mois consécutifs entre le 1^{er} avril et le 30 septembre.

L'exportation sera suspendue dans tous les cas du 1^{er} octobre à fin février.

L'autorisation sera accordée pour une durée de 15 ans.

Dispositions communes: Ces quantités d'énergie seront prélevées sur le réseau de la « Société suisse pour le transport et la distribution d'électricité », laquelle compte les livrer aux acheteurs mentionnés en utilisant les installations existantes de Delle et Laufenbourg et de nouvelles installations de la société.

Il sera livré d'abord aux entreprises françaises, à partir du printemps 1921, jusqu'à un total de 8000 KW provenant de l'usine de Mühlberg.

Au cas où cette demande d'exportation est accordée, les sociétés françaises mentionnées s'engagent pour cinq ans à livrer à la « Société suisse pour le transport et la distribution d'électricité » du charbon à des prix de faveur, en ce sens que pour chaque KWh exportée il sera fourni en moyenne 275 grammes de charbon d'industrie d'un pouvoir calorifique d'au moins 6500 calories. Le prix est fixé à 75 % du prix courant du charbon de même provenance rendu à la frontière suisse. Ce charbon devra être livré aussi longtemps que le prix de la tonne, calculée franco Bâle et dédouanée, ne tombe pas en dessous de 100 fr. argent suisse. La société demanderesse s'engage à mettre le charbon à la disposition des consommateurs suisses. Après cinq ans les sociétés françaises livreront au besoin à la « Société suisse pour le transport et la distribution d'électricité » au lieu de charbon de l'énergie calorifique d'hiver. Il n'y a cependant pas encore d'assurance formelle à ce sujet.

La « Société suisse pour le transport et la distribution d'électricité » a été invitée à présenter des propositions pour l'emploi rationnel de ce charbon.

En vertu de l'ordonnance fédérale relative à l'exportation d'énergie électrique à l'étranger du 1^{er} mai 1918 il est donné par la présente connaissance de cette demande avec invitation d'annoncer, le cas échéant, jusqu'au 12 mars 1921 à l'office soussigné toute demande d'utilisation de cette énergie dans le pays.

Bern, le 2 février 1921.

Service fédéral des eaux.

Esportazione di energia elettrica all'estero

La S. A. Svizzera per il trasporto d'energia e per la distribuzione ed utilizzazione dell'elettricità in Berna fa domanda affinché le venga concesso di esportare dalla sua rete collettiva le seguenti quantità di energia elettrica:

I. In Alsazia: alle società « Forces Motrices du Haut-Rhin, S. A. », a Mulhouse, e « Electricité de Strasbourg S. A. », a Strasbourg.

a) Una quota di un massimo di 9000 KW d'energia estiva, da fornirsi normalmente nel periodo dal 1^o aprile al 30 settembre di ogni anno per 180 giorni, dei quali 150 consecutivi.

b) Un'ulteriore quota di 4500 KW giornalieri di energia estiva superflua in quanto tale energia sia disponibile.

Sarà inoltre concesso alla S. A. per il trasporto di energia elettrica nei casi di condizioni d'acqua oltremodo favorevoli, di cominciare la fornitura d'energia un mese prima in primavera e di protrarla per altri due mesi nell'autunno. Dal 1^o dicembre al 1^o marzo non verrà in nessun caso fornita energia.

Il permesso sarà concesso per la durata di 20 anni.

II. In Lorena alla « Compagnie Lorraine d'Electricité » a Nancy:

a) Una quota di 5500 KW 24 ore, di energia estiva costante per 6 mesi dal 1^o aprile al 30 settembre.

b) Una quota di 6500 KW 24 ore, di energia estiva superflua a disposizione costante durante 3 mesi consecutivi nel periodo dal 1^o aprile al 30 settembre.

Nel periodo dal 1^o ottobre al 31 marzo non verrà in nessun caso fornita energia.

La durata del permesso sarà di 15 anni.

Disposizioni comuni: La S. A. per il trasporto d'energia ricava queste quantità di energia dalla sua rete collettiva ed intende fornirle ai suddetti compratori per mezzo delle già esistenti stazioni di misurazione di Delle e Laufenburg e dei nuovi impianti della società.

Anzitutto sarà da fornirsi, a partire dalla primavera 1921, un totale fino a 8000 KW alle imprese francesi. Questa energia proviene dall'impianto di Mühlberg.

Se la presente domanda d'esportazione verrà accordata, le suddette società francesi si obbligano per la durata di 5 anni a fornire alla Società per il trasporto d'energia, del carbone a prezzo di favore, e cioè in modo che per ogni KW ora esportato vengano consegnati in media 275 grammi di carbone industriale di un valore calorifico minimo di 6500 calorie. Il prezzo del carbone franco confine svizzero è stabilito nel 75 % del relativo prezzo di mercato pel carbone della medesima provenienza. L'obbligo della fornitura di questo carbone durerà fino a quando il prezzo per la tonnellata, calcolato reso franco di porto e di dogana a Basilea non scenderà al di sotto di franchi 100 in valuta svizzera. La ditta petente si obbliga a mettere il carbone a disposizione dei consumatori svizzeri. In cambio di questo carbone la Società francese dopo trascorsi i 5 anni potranno fornire alla Società svizzera per il trasporto d'energia, dell'energia calorica invernale. Non esiste però un'assicurazione impegnativa.

La S. A. svizzera per il trasporto d'energia è stata invitata a prescurare delle proposte per l'impiego razionale di questo carbone.

A norma delle prescrizioni del Consiglio federale sull'esportazione di energia elettrica del 1^o maggio 1918, questa domanda viene pubblicata coll'invito a notificare un'eventuale fabbisogno di corrente elettrica per consumo interno fino al 12 marzo 1921 presso l'ufficio sottoscritto.

Berna, il 2 febbraio 1921.

Servizio federale delle Acque.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Niederlande

(Bericht des schweizerischen Konsulats in Amsterdam von Ende Dezember 1920.)

IV. (Schluss.)

IV. Ausstellungswesen. Utrechter Mustermesse. Die 4. Niederländische Mustermesse wurde vom 23. Februar bis 6. März in Utrecht abgehalten. Obwohl gleich nach Beendigung des Weltkrieges die Messeverwaltung entschlossen war, die Niederländischen Messen zu internationalisieren, so trug doch diese vierte Messe ebenso wie ihre Vorgängerinnen noch einen streng nationalen Charakter, d. h. es wurden ausschliesslich Fabrikate und Produkte aus den Niederlanden und deren Kolonien unter Kontrolle einer speziellen Kommission zur Messe zugelassen. Die Zahl der Teilnehmer belief sich auf 1040, eine etwas kleinere Anzahl als wie sie die dritte Messe aufwies. Obwohl die Teilnahme an der vierten Messe quantitativ geringer war als an der dritten, so befriedigte sie umso mehr in qualitativer Beziehung. Die Kriegsindustrien, die während des Krieges an der Beteiligung grosses Interesse hatten, nach dem Kriege aber in der Mehrzahl den Existenzkampf aufgaben, waren an dieser Messe grösstenteils verschwunden, wodurch die niederländische Grossindustrie in vermehrtem Masse ihre Anwesenheit zur Geltung bringen konnte. Einige Industrien, die unter normalen Umständen regelmässig an der Messe teilnahmen, mussten des schlechten Valutastandes wegen, der Geschäftsabschlüsse mit dem Auslande unmöglich machte, von der dermaligen Teilnahme an der Messe absehen.

Wie in den vorhergehenden Jahren wurde die Messe auch diesmal in provisorischen Pavillons und kleinen Holzbauten auf sieben ineinander laufenden öffentlichen Plätzen im Zentrum der Stadt abgehalten. Auffallend war der mehr geschäftliche Charakter, den diese Messe trug, da der Zustrom von Neugierigen auch infolge der hohen Reisekosten lange nicht so gross war als sonst, wodurch die Anwesenheit der eigentlichen Geschäftsleute besser zur Geltung kam.

Enttäuscht hat der Besuch aus dem Ausland. Daran trug der niedrige Valutastand die Schuld, denn es war dem Ausland geradezu unmöglich, in Holland zu kaufen, und dieser Umstand hat viele, die bereits ihren Besuch gemeldet hatten, schliesslich doch von einer Reise nach Holland Umgang nehmen lassen.

Im Allgemeinen nahmen die Geschäfte der Messe einen ruhigen Verlauf. In einigen Betriebsgruppen wie z. B. der Maschinindustrie und der Holzbearbeitung wurden zwar grosse Aufträge abgeschlossen. In der Lederwarengruppe dagegen, deren Teilnehmer ihren Blick hauptsächlich auf den Export gerichtet hatten, waren die Geschäfte sehr flau. Im Allgemeinen hatte man mit Rücksicht auf die Zeitumstände die Erwartungen nicht allzu hoch gespannt in der Überzeugung, dass eine Messe nur den Stand der momentanen Handelskonjunktur wiedergeben könne.

Am 25. Februar wurde durch die Prinzessin Juliana in Gegenwart Ihrer Majestät der Königin, verschiedener Minister und anderer hohen Autoritäten der Grundstein für das erste ständige Messegebäude gelegt, das sich jetzt seiner Vollendung nähert. Zum ersten Male wird es der fünften Mustermesse, die einen internationalen Charakter tragen und vom 6. bis 16. September 1921 stattfinden wird, seine Pforten öffnen. Das Gebäude hat eine Länge von 80 m und eine Breite von 40 m, und besteht ausser dem Erdgeschoss aus 5 Stockwerken, welche zusammen ungefähr 360 Musterzimmer zu 16 m² umfassen.

Das für dieses Gebäude benötigte Baukapital — ca. zwei Millionen Gulden — wurde zur Hälfte durch Industrielle in Aktien gezeichnet, wofür die Zeichner ein Vorzugsrecht auf Musterzimmer und Tischfläche geniessen, während die andere Hälfte in Form eines hypothekarischen Darlehens durch den Staat vorgeschossen wurde.

Sehr wahrscheinlich wird in diesem Gebäude ausser verschiedenen Industriezweigen auch die koloniale Abteilung untergebracht werden, die auf der ersten internationalen Messe in vordevoller Weise vertreten sein wird.

Bei der fünften Messe wird eine strenge Gruppierung der Warenbranchen gehandhabt werden, so dass nicht die Nationalitäten, sondern die Betriebszweige besondere Gruppen bilden werden, in dem Sinne, dass die niederländischen und die ausländischen Teilnehmer in diesen Gruppen durcheinander zu stehen kommen.

Laut eingezogener Informationen ist die Teilnahme des Auslandes, obwohl mit der Propaganda erst kürzlich begonnen wurde, sehr befriedigend.

Für die Schweiz hat das Schweizerische Nachweissbureau für Bezug und Absatz von Waren in Zürich die Vertretung der Niederländischen Messe übernommen.

«Niederländische Wochen im Ausland». Ein vielleicht auch für die Schweiz nachahmenswertes Vorbild ist die — ich möchte fast sagen muster-messartige — Abhaltung nationaler Wochen im Ausland, wie sie dieses Jahr durch eine hiesige Vereinigung; dem «Verein zur Verbreitung der Kenntnis der Niederlande in der Fremde», bereits in Kopenhagen und Stockholm mit Erfolg inszeniert wurden. Ich habe dabei nicht so sehr eine Niederländisch-Schweizerische Woche im Auge, als vielmehr eine solche mit Ländern, die sich namentlich wirtschaftlich noch gar nicht oder nicht so genau kennen, wie dies z. B. von Holland und der Schweiz wohl gesagt werden kann.

Diese Vereinigung «Niederlande in der Fremde» ist jetzt z. B. seit einiger Zeit mit Vorbereitungen für eine «Niederländische Woche» in Spanien beschäftigt, die am 2. Mai 1921 in Madrid eröffnet werden soll. Aus der Mitte dieser Vereinigung heraus hat sich zu diesem Zwecke ein «Komitee Niederland-Spanien» gebildet, und ein ähnlicher Ausschuss ist in Madrid tätig.

Handel, Industrie, Schifffahrt, Landwirtschaft, Kunst und Literatur sind darin vertreten, und im niederländischen Komitee befinden sich u. a. der Präsident der Amsterdamer Handelskammer und der Sekretär der Mustermesse in Utrecht. Die Leitung des ganzen Unternehmens in Madrid liegt in der Person von Frau Smidt-Reineke, daselbst wohnhaft, die sich seit einiger Zeit in Holland aufhält und mit Erfolg die vorbereitenden Massnahmen trifft.

Frau Smidt-Reineke teilte kürzlich den Vertretern der hiesigen Presse Einzelheiten über diese Niederländische Woche mit und wies darauf hin, dass die Niederlande und Spanien einander so gut wie unbekannt seien. Der Zweck der Niederländischen Woche in Spanien sei auch ein allgemeines Sichnähbringen der beiden Völker.

Die Niederländische Regierung scheint dieses Unternehmen dem auch tatkräftig zu unterstützen und zum guten Gelingen nach Möglichkeit beizutragen. Auch die Spanische Regierung zeige durch ihre bereitwillige Hilfe das grösste Interesse an der Sache. Vor allem sei es dem spanischen Minister für öffentliche Arbeiten zu verdanken, dass die beiden Ausstellungsgelände gratis zur Verfügung gestellt wurden, und dass sogar ein spanisches Konsortium, das dort eine Ausstellung plante, dieselbe bis nach Schluss der Niederländischen Woche verschieben musste.

Handel und Industrie werden natürlich einen Ehrenplatz bekommen, wenn auch die starke Protektion, welche in Spanien herrscht, ungeachtet der Mitwirkung der spanischen Regierung, es erschweren wird, diesem Teile vollkommen zu seinem Rechte zu verhalten.

Sodann besteht die Absicht, Reliefmodelle der grossen Hafenanlagen von Amsterdäm und Rotterdam, die u. a. auch auf der diesjährigen Mustermesse in Basel waren, auszustellen, und einen holländischen Verkaufsladen mit dem charakteristischen Gebelada einzurichten.

Eine hervorragende Stelle werden der Landbau und die Viehzucht einnehmen. Sehr wahrscheinlich wird eine Anzahl der besten Exemplare aus dem Viehbestand die Reise nach Spanien machen, um daselbst ausgestellt zu werden.

Der Ausschuss der Abteilung für Landbau, Viehzucht und Molkerei wird in kräftiger Weise durch das Ministerium für Landbau unterstützt. Es sollen vom Landbaudepartement sechs Broschüren in spanischer Sprache über den niederländischen Landbau, die Milchwirtschaft und über die Käse- und Butterkontrolle veröffentlicht werden. Der Ausschuss ist auch der Mitwirkung des niederländischen Gartenbauvereins und der Blumenzweibelzüchter versichert, welche letztere wahrscheinlich 100,000 Blumenzweibeln senden werden, die im Park zwischen den beiden Ausstellungsgeländen gepflanzt werden sollen. Auf diese Weise wird man sich mitten in Madrid in die holländischen blühenden Blumenfelder versetzt glauben können, die zu Beginn des Frühjahrs mit ihrer unvergleichlichen Farbenpracht die Bewunderung sowohl Einheimischer wie Fremder erwecken.

Man will auch für die niederländische Kultur, Kunst, Wissenschaft, Land- und Gartenbau, Hygiene, Unterrichtswesen etc. in Spanien das ihnen zukunfende Interesse wecken. Es soll zu diesem Zwecke u. a. eine qualitativ beschränkte Ausstellung von Werken niederländischer Meister stattfinden, wozu sich prächtige Gebäude in einer der schönen städtischen Parkanlagen Madrids ausgezeichnet eignen. Es ist geplant, eine Gemäldeausstellung sowohl moderner als älterer Kunst ins Leben zu rufen. Nebstdem soll ein Saal besonders der Kindererziehung, vor allem hinsichtlich Hygiene, Ernährung, Spielzeug und Einrichtung der Kinderstuben gewidmet sein. Das Programm zeichnet überdies Handfertigungs- und Fröbelunterricht, die in Spanien noch wenig bekannt sind.

Ferner wird eine Abteilung für Bücher und Photographien erstehen. Da nahezu keine holländische Literatur ins Spanische übersetzt ist, soll diese Abteilung hauptsächlich mit künstlerischen Bucheinbänden und Handschriften ausgestattet werden.

Ein grosser Saal wird für die niederländischen Kolonien reserviert und soll eine Uebersicht der Produkte niederländisch-indischer Herkunft geben.

Was endlich auf musikalischem Gebiete in Holland geleistet wird, hofft das Komitee durch einige Konzerte des allbekannten Amsterdamer Konzertgebäude-Orchesters in der grossen Oper in Madrid demonstrieren zu können.

Es sind bei Gelegenheit der Niederländischen Woche auch Vorlesungen im Atheneum und ein Lichtbildervortrag über die niederländischen Kolonien vorgesehen. Frau Smidt-Reineke wird eine Vorlesung über die Niederlande halten und alt Minister Dr. Lely eine solche über die Eindeichung und Trockenlegung der Zuiderzee.

Man hofft auch, dass am Eröffnungstage ein holländisches Flugzeug auf dem Luftwege eintreffe.

Auch der holländische Minister für auswärtige Angelegenheiten soll seine grosse Sympathie für diese «Woche» ausdrücklich bekunden und seine moralische Unterstützung zugesagt haben. Ferner wird beim Auswärtigen und beim Kolonialen Departement im Haag um Subvention nachgesucht. Für die naturgemäss sehr hohen Kosten eines solchen Unternehmens soll von privater holländischer Seite aus bereits fl. 55,000 zugesagt sein.

V. Eindeichung und Trockenlegung der Zuiderzee. Im Sommer dieses Jahres wurde endlich ein Anfang mit dem ersten Deich zum Hauptabsperrdamm im nördlichen Teile der Zuiderzee zwischen den Provinzen Nord-Holland und Friesland gemacht, und zwar auf der westlichen Seite zwischen der Provinz Nord-Holland und der Insel Wieringen.

Nachdem schon im Jahre 1849 ein erstes Projekt über die Eindeichung und Trockenlegung der Zuiderzee, ferner eine Beschreibung der damit verbundenen grossen ökonomischen und andern Vorteile und seitdem eine ganze Anzahl weiterer Schriften, verschiedene abgeänderte Projekte, sowie auch drei diesbezügliche Gesetzentwürfe erschienen waren, die nachher wieder zurück-

gezogen wurden, gelang es schliesslich den unablässigen Bemühungen des damaligen holländischen Wasserbauministers Dr. C. Lely, dass sein im Auftrag des «Zuiderzeevereins» schon in den Jahren 1887—1891 vorgeschlagenes diesbezügliches Projekt im Jahre 1918 durch die niederländischen Kammern (Generalstaaten) tel quel angenommen wurde. Seit der Annahme desselben wird unter Mitwirkung von Herrn alt Minister Dr. C. Lely wie es scheint auch die Ausführung nicht weniger tatkräftig in die Hand genommen. Auch die seit 1886 beständige Mitwirkung des gemeinnützigen «Zuiderzeevereins», dessen Vorsitzender der Präsident der Niederländischen Bank, Herr Dr. G. Vissering ist, darf nicht unerwähnt bleiben, denn auch diese ungenügende Privatinitiative hat durch ihre kostspieligen Vorberreitungen; und Untersuchungen nicht wenig zum endlichen Zustandekommen des Unternehmens beigetragen.

Der Staat ernannte einen Generaldirektor, der mit der Ausführung des Werkes beauftragt ist, ferner eine Staatskommission, den sogenannten «Zuiderzeeraad», die während der Dauer der Ausführung des Unternehmens, das noch viel Unvorhergesehenes mit sich bringen kann, eine fortwährend beratende Aufgabe hat und deren jetziger Vorsitzender alt Minister Dr. C. Lely ist.

Der Grund, warum dieses so weittragende Projekt, nachdem es mehr als 70 Jahre hin und her geschleppt worden war, nun so glatt angenommen wurde, ist zum Teil dem Umstand zuzuschreiben, dass die Sache dem Volke in einer Zeit vorgelegt wurde, wo das Bedürfnis an gutem Ackerboden mehr hervortrat als je zuvor, und das Volk durch den Krieg an grosse Staatsunternehmen und nicht zum mindesten an grosse Staatsausgaben gewöhnt war (der Krieg wird Holland ca. 1½ Milliarden Gulden gekostet haben). Sodann spielten aber hauptsächlich die Verluste und die gleichzeitige ernstliche Bedrohung weiterer Gebiete, verursacht durch die Ueberschwemmungen anlässlich der Zuiderzeestürme des Jahres 1916, eine Hauptrolle dabei.

Der Kostenvoranschlag betrug im Jahre 1914 bereits ca. 250 Millionen Gulden, und man ist sich wohl bewusst, dass die Ausführung heute mindestens das Dreifache kosten wird. Dagegen ist der jetzige Wert des Bodens auch viel höher als vor dem Krieg. Wenn man aber für die trocken zu legenden 200,000 Hektaren guten Lehmbodens einen Durchschnittsertrag von z. B. 2500 Gulden pro ha annimmt, dürfte dennoch ein nicht zu unterschätzendes Defizit durch den Staat zu decken übrig bleiben.

Nachdem der erwähnte Absperrdamm, der ca. 30 km lang wird, zwischen den Provinzen Nord-Holland und Friesland innerhalb 9 Jahren gelegt sein wird, soll jenseits des Sperrdamms mit der Eindeichung und Trockenlegung der vier grossen Teile, die — damit nur hochwertiger Ackerboden trocken gelegt werde — gestützt auf 2128 Erdbohrungen gewählt wurden, ein Anfang gemacht werden. Diese vier Teile sind zusammen ungefähr 212,000 ha gross (die also gegen 200,000 ha fruchtbares Land ergeben werden); davon fallen ca. 22,000 ha auf den nordwestlichen Teil, 31,000 ha auf den südwestlichen, 108,000 ha auf den südöstlichen und 51,000 ha auf den nordöstlichen Teil. Es bleibt dann in der Mitte noch die sogenannte «Ysselsee» übrig, die immer noch eine Oberfläche von rund 150,000 ha haben wird, was ungefähr gleich kommt der Gesamtoberfläche unserer Genfer-, Boden-, Neuenburger- und Vierwaldstätterseen. Diese «Ysselsee» mit einem grösstenteils sandigen Boden ist in dieser Grösse notwendig, um die grosse Wasserrzufuhr der Yssel — ein Flussarm des Rheines — und anderer in die See mündender Flüsse aufnehmen zu können, wenn der Abfluss durch einen zu hohen Nordseewasserstand gehemmt wird. Der Abfluss der See erfolgt mittels 5×6 Entwässerungsschleusen in der Nähe von Wieringen. Ausser diesen 30 Entwässerungsschleusen werden 22 Schiffschleusen behufs Aufrechterhaltung der Schifffahrt mit der offenen See angelegt.

Im 14. Jahre gedenkt man die erste Fläche im nordwestlichen Teile trocken gelegt zu haben und im 17. Jahre völlig geeignet zur Bewohnung und Kultivierung abgeben zu können, während in ca. 30 Jahren die letzten Flächen bereit gestellt sein dürften.

Man nimmt an, dass auf dem so gewonnenen prima Boden ca. 40—50,000 Landwirte eine gute Existenz finden werden, die mit ihren Familien eine Bevölkerung von 200—250,000 Personen ausmachen dürften, und dass diese Bauern, nach den im Jahre 1914 geltenden Preisen gerechnet, einen jährlichen Bruttoertrag von ungefähr 70 Millionen Gulden erzielen werden. Sodann ist ein weiterer grosser Vorteil des Werkes der, dass dadurch die Ansammlung eines jederzeit verfügbaren Süsswasservorrates in der Ysselsee ermöglicht wird, wodurch der Wert hunderttausender von Hektaren Graslandes in den umliegenden Gebieten durch Beseitigung des Wassermangels und gleichzeitig infolge verbesserter Entwässerungsmöglichkeit steigt. Auch wird zufolge des dann vollkommen süssen Trinkwassers für das Vieh eine Verbesserung der Molkereiprodukte erwartet.

Weiter ist, wie oben angedeutet, von grösster Bedeutung, dass durch den Absperrdamm Ueberschwemmungen nicht mehr möglich sein werden.

Ueber den Absperrdamm im Norden wird eine doppelspurige Bahnlinie gelegt, wodurch eine viel bessere Verkehrsverbindung zwischen den nördlichen Provinzen Friesland und Groningen einerseits und der Hauptstadt Amsterdam andererseits entsteht.

Sodann werden bei der Ausführung des Projektes mehrere tausend Arbeiter eine dauernde Beschäftigung finden, und man nimmt an, dass man im Laufe der dafür in Aussicht genommenen 30 Jahre einen Betrag von rund 150 bis 200 Millionen Gulden in Arbeitslöhnen ausgeben werde, während der übrige Teil der nötigen Gelder grösstenteils für Materialien und Maschinen bestimmt ist, was zusammen einen Betrag von mehreren hundert Millionen Gulden ausmachen wird. Offerten für diverse Materialien, wie z. B. für Basaltsteine, ferner für alle Maschinen für Pumpwerkinstallationen, Baggermaschinen etc. können an Herrn H. Wortman, Generaldirektor der Zuiderzeewerke, Zuiderzeestraat 102, in Haag gerichtet werden.

Den vielen Vorteilen der Trockenlegung steht eigentlich nur der einzige Nachteil gegenüber, dass die gegenwärtige Salzwasserfischerei, deren jährliches Ertragnis heute ca. 4 Millionen Gulden ist und wobei 3800 Zuiderzeefischer ihre Beschäftigung finden, zu bestehen aufhören wird. Dagegen wird durch den Zufluss der Yssel in die Ysselsee diese vermutlich schon ein Jahr nach Fertigstellung des Absperrdamms eine Süsswassersee und für die Süsswasserfischerei geeignet. Von dieser verspricht man sich allerdings bei weitem kein so grosses Ertragnis wie von der Salzwasserfischerei, so dass letztere vom Staat Entschädigung erhalten dürfte. Ausser dem Verlust des bisherigen jährlichen Ertrags an Fischen von 4 Millionen Gulden wird wahrscheinlich auch noch dem Material durch teilweise Entschädigung Rechnung getragen, wobei die Boote und Fischnetze vorläufig auf einen Gesamtwert von 7%, die Utensilien etc. der verwandten Gewerbe auf 4¼ Millionen Gulden geschätzt wurden

Was endlich die bei der Ausführung dieses Werkes zu gewärtigenden unvorherzusehenden Schwierigkeiten anbelangt, sei noch erwähnt, dass man namentlich bei der letzten sukzessiven Einengung und dem schliesslichen gänzlichen Zusammenschluss der beiden Enden des nördlichen Absperrdammes, was unter täglicher Bekämpfung von Ebbe und Flut, sonstiger starker Wasserströmungen und eventueller Stürme wird gesehenen müssen, darauf gefasst ist, dass dabei unliebsame Ueberraschungen eintreten können, da eine derartige Arbeit bis jetzt noch nie ausgeführt wurde. Die Holländer aber, die es von jeher verstanden haben, dem Meer auch unter den schwierigsten Umständen Land abzurufen, werden auch dieses Werk zu einem guten Ende zu führen wissen, selbst wenn sie sich dabei auf dem an die Nordsee grenzenden Deich dann und wann, wie die holländische Mundart sagt, « een nat pak » (einen nassen Anzug) holen müssen.

Bulgarien — Beglaubigung von Fakturen¹⁾

Laut Mitteilung aus Sofia ist es nicht mehr nötig, den Schendungen nach Bulgarien beglaubigte Fakturen beizugeben, da die bezüglichen Vorschriften der bulgarischen Fürsorgedirektion aufgehoben worden sind.

Dagegen müssen die Waren auch weiterhin von Ursprungszeugnissen begleitet sein, um die Anwendung des Konventionaltarifs zu erwirken.²⁾

Kuba — Musterkollektionen³⁾

Nach einer Mitteilung aus Havanna ist durch ein Dekret vom 13. Januar 1921 das Zollzirkular Nr. 1, laut welchem in Kuba als Gepäck eingeführte Waren (einschliesslich Muster mit Wert) der Beschlagnahme unterlagen, aufgehoben worden.

Von nun an ist jeder in Kuba ankommende Passagier berechtigt, zollpflichtige Waren oder Warenmuster mit Wert auf sich zu tragen oder in seinem Gepäck mitzuführen, sofern er vor dem Landen eine zusammen mit dem Schiffskommissär beschworene Zolldeklaration unterzeichnet. Diese Deklaration wird bei der Ankunft des Dampfers im Bestimmungshafen den Zollbehörden ausgehändigt und dient als Grundlage für die Verzollung der Waren oder Muster. Die erforderlichen Formulare stehen an Bord eines jeden Dampfers zur Verfügung der Reisenden.

La situation charbonnière en France — Prévisions pour 1921

(Communication de la Légation de Suisse à Paris.)

Le « Congrès du charbon », réuni le 2 février à Paris, a émis le vœu que la liberté immédiate, pleine et entière, soit rendue au commerce du charbon. Le principal obstacle à la réalisation de ce vœu semble être la question de la liquidation des stocks considérables dont les négociants sont encore détenteurs et dont le prix d'achat dépasse sensiblement les prix mondiaux actuels. Quoi qu'il en soit, la France marche à grands pas vers un régime où l'intervention de l'Etat sera extrêmement réduite sinon abolie.

Il n'est pas sans intérêt, dès lors, d'examiner la situation dans laquelle se trouve la France et ses possibilités en tant que pays producteur et exportateur.

La France consommait avant la guerre 65 millions de tonnes de combustibles minéraux; elle en produisait 41 millions, d'où un déficit de 24 millions à couvrir par l'importation. Durant la guerre, la production annuelle est tombée à moins de 20 millions et le ravitaillement national en charbons fut une des plus lourdes charges qu'eut à supporter le Gouvernement. C'est ainsi que, par le fait du change, le charbon anglais atteignait encore, en mars 1920, le prix de fr. 400 la tonne.

Au cours de l'année 1920, la situation s'est considérablement améliorée, la France ayant reçu, en vertu de l'Arrangement de Spa, environ 20 millions de tonnes de charbon allemand et les houillères sinistrées ayant, d'autre part, franchi une nouvelle étape de leur reconstitution. L'appoint apporté par de nouvelles exploitations, sises dans des régions jusqu'ici étrangères à la pro-

duction minière, est également à signaler (région lyonnaise, bassin de Liry en Normandie en particulier).

Malgré l'inconvénient des stocks constitués au temps des prix forts, l'année 1921 s'ouvre sous des auspices favorables. Il nous paraît intéressant et possible de hasarder quelques prévisions sur ce que sera la situation au cours de cette année, au moyen des données suivantes: Production (Lorraine comprise): 28,8 millions de tonnes (la production en 1920 étant de 25,2 millions et le coefficient de reconstitution environ 15 %). Bassin de la Sarre: 9,4 millions (chiffre de 1920). Livraison par l'Allemagne: 25 millions (sur la base des premières livraisons mensuelles 1921 exigées par la Commission des Réparations):

Le total disponible serait donc, en 1921, de 63,2 millions de tonnes, soit à peine deux millions de moins que la consommation française d'avant-guerre. Mais il faut également considérer, puisque nous avons fait le compte total de la production, les besoins de l'Alsace-Lorraine, dont l'industrie consomme environ 12 millions de tonnes.

Ce tableau est naturellement approximatif, mais les éléments en sont suffisamment déterminés pour justifier une conclusion. Les prévisions pour l'année 1921 sont nettement favorables au point de vue de la quantité dont la France disposera. Quant aux prix, ils ont suivi une baisse progressive et sont actuellement, pour le tout venant des mines françaises, d'environ fr. 120 au départ de la mine. Il y a lieu, toutefois, de spécifier que les charbons français et belges sont frappés de surtaxes destinées à compenser, par des ristournes, les prix plus élevés payés par les importateurs de charbons anglais et américains, et à ramener ainsi les prix à une juste moyenne. Ces surtaxes ont été abaissées progressivement. Une nouvelle baisse des prix n'est toutefois pas probable, pour la raison très simple qu'elle ne pourrait être réalisée que par une réduction des salaires, laquelle n'est, pour le moment, nullement envisagée.

L'importance des stocks au 31 décembre 1920 permet de croire que, pendant plusieurs mois tout au moins, le Gouvernement ne s'opposera pas à l'exportation du toinage que pourrait solliciter la Suisse. La France, au bénéfice de la situation qui vient d'être exposée, devrait donc, grâce à sa situation géographique, être en mesure de figurer utilement dans la liste de nos fournisseurs de charbon. De ses huit principaux bassins houillers, trois s'imposent par la quantité des produits et leur proximité de la frontière suisse. Ce sont les bassins de la Loire (Lyon, St-Etienne), de Saône et Loire (Blanzay, Montceau-les-Mines, etc.) et de Lorraine (Houillères de Wendel, de Sarre et Moselle, etc.). Nous nous proposons, dans une prochaine notice, de donner quelques renseignements précis sur la production de ces bassins et sur les conditions auxquelles les mines pourraient exporter en Suisse.

Bulgarie — Légalisation de factures¹⁾

A teneur d'une communication de Sofia, il n'est plus nécessaire de joindre des factures légalisées aux envois destinés à la Bulgarie, les dispositions y relatives de la Direction de prévoyance publique bulgare ayant été rapportées.

Les envois doivent, par contre, être accompagnés de certificats d'origine, en vue de l'application du tarif conventionnel.²⁾

Cuba — Collections d'échantillons³⁾

A teneur d'une communication de la Havane, la circulaire n° 1 des Ordonnances douanières, prescrivant la confiscation des marchandises (y compris les échantillons de valeur) importées à Cuba comme bagages, a été supprimée par un décret du 13 janvier 1921.

A l'avenir, tout passager arrivant à Cuba sera autorisé à porter sur soi ou à introduire comme bagages des marchandises et des échantillons de valeur, susceptibles d'acquiescer des droits d'entrée, pourvu qu'il signe, avant de débarquer, une déclaration sous serment, conjointement avec le commissaire du vapeur.

Cette déclaration sera remise aux autorités douanières à l'arrivée du bateau au port de destination et servira de base pour le dédouanement des marchandises ou échantillons. A cet effet, des formulaires se trouveront à la disposition des passagers à bord de chaque bateau.

¹⁾ Voir n° 296 du 23 novembre 1920.

²⁾ Voir n° 301 du 27 novembre 1920.

³⁾ Voir n° 9 du 10 janvier 1921.

Annoncen-Regie:
PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:
PUBLICITAS S. A.

100 Meter
Gummierter
Leinwand für
**AKTEN-
RÜCKEN**
25% breit in Gebrauchsschichten
weiss, rot, grün,
blau u. schwarz
Leuchtende Farben!
Hervorragende Gummierung!
Verlangen Sie unsere Musterkarte!

RUD. FÜRRE R SÖHNE
ZÜRICH
Kunstlerhof 13

179

Banque Populaire de la Gruyère, à Bulle

Le coupon de dividende N° 24 de nos actions est payable dès ce jour, pour l'exercice 1920, à raison de 7 %, soit par

(492 B) **FR. 14.-** 8901
Bulle, le 7 février 1921.

LA DIRECTION.

Aktiengesellschaft Bad Fideris

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 24. Februar 1921, nachmittags 4 1/2 Uhr im Zunfthaus zur Waag, Münsterplatz, Zürich.

TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung pro 1919/20.
 2. Bericht und Antrag der Rechnungsrevisoren betreffend Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion. (Za 6392) 388!
 3. Wahl der Rechnungsrevisoren und deren Suppleanten. Stimmberechtigungsausweise können vor Beginn der Versammlung beim Präsidenten des Verwaltungsrates bezogen werden.
- Fideris, den 6. Februar 1921.

Der Verwaltungsrat.

Kammgarnspinnerei Bürglen

Die diesjährige ~~300~~ Generalversammlung wird Samstag, den 26. Februar 1921, vorm. 11 1/2 Uhr, im Gasthof zum Löwen, in Winterthur, stattfinden.

TRAKTANDEN:

1. Bericht über den Geschäftsgang im Jahre 1920.
 2. Bericht der Herren Rechnungsrevisoren und Beschlussfassung über die Jahresrechnung pro 1920. 387 (788 Z)
 3. Beschlussfassung über die Errichtung einer Stiftung für Wohlfahrts-Zwecke.
 4. Wahlen.
- Die Zutrittskarten werden gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz auf unserem Bureau abgegeben. Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen ab 15. Februar in unserem Bureau zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.
- Bürglen (Thurgau), den 4. Februar 1921. **Der Verwaltungsrat.**